

Zeitschrift: Nachrichten VSB/SVD = Nouvelles ABS/ASD = Notizie ABS/ASD

Herausgeber: Vereinigung Schweizerischer Bibliothekare; Schweizerische Vereinigung für Dokumentation

Band: 60 (1984)

Heft: 6

Artikel: Le videotex en Suisse : brève présentation et état de développement

Autor: Lässer, Pierre

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-771413>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le videotex en Suisse

Brève présentation et état de développement

Par Pierre Lässer, Direction générale des PTT, Berne

Les avis divergent à l'heure actuelle sur l'impact que le videotex aura dans un proche avenir. Cependant, à terme, il est probable que son utilisation dans le domaine des bibliothèques permettra de mettre à disposition d'un vaste public les catalogues automatisés qu'elles constituent actuellement. Les PTT helvétiques conduisent depuis une année un essai d'exploitation en vue d'une généralisation éventuelle de videotex. Après avoir présenté brièvement ce système et précisé quelques éléments de terminologie, on décrit ici les projets et plans de développement conçus par l'Entreprise des PTT. L'auteur évoque également l'intérêt que l'utilisation de ce système offre à ses yeux.*

Die Meinungen, welchen Einfluß Videotex in Zukunft haben wird, gehen zur Zeit auseinander. In Kürze wird es jedoch möglich sein, daß der Einsatz in Bibliotheken erlauben wird, einem breiten Publikum die automatisierten Kataloge zur Verfügung zu stellen, an denen die Bibliotheken gegenwärtig arbeiten (vgl. auch den Artikel von M. Chauveinc in diesem Heft). Die PTT führen seit einem Jahr einen Versuch durch im Hinblick auf eine allgemeine Anwendung von Videotex. Nach der kurzen Darstellung des Systems und einigen terminologischen Erläuterungen beschreibt der Beitrag die Entwicklungspläne, welche das Unternehmen PTT vorsieht. Der Autor weckt auch Interesse für die Nützlichkeit des Systems aus seiner Sicht.

1 PRESENTATION DE VIDEOTEX

1.1 Définition

VIDEOTEX est un système interactif de recherche d'information et de communication *individuelle* qui utilise le réseau téléphonique commuté et un réseau de données. Il permet la reproduction sur un écran de télévision de textes et de graphiques provenant de banques de données.

* Cf également dans ce même numéro l'article de Marc Chauveinc.

1.2 Classification

On distingue deux types de VIDEOTEX:

- Le VIDEOTEX diffusé

L'information est diffusée sur le réseau TV comme un programme TV normal. Ce procédé ne permet pas le dialogue avec une banque de données. La transmission des pages se fait d'une manière interrompue et sans que l'abonné puisse en influencer le déroulement. Il faut attendre l'apparition de la page souhaitée. Le nombre de pages est limité actuellement à une centaine.

Dans cette catégorie, on trouve les services suivants:

TELETEXT

(nom officiel proposé par le Comité Consultatif International des Radio-communications)

CEEFAX, ORACLE	Royaume-Uni
ANTIOPE	France
VIDEOTEXT	R.F.A.
TELETEXT	Suisse

- Le VIDEOTEX interactif

Un système interactif met en œuvre le réseau de télécommunications. Le récepteur TV est utilisé comme terminal pour l'interrogation de banques de données en mode conversationnel. L'accès aux sources d'information se fait par l'intermédiaire du réseau téléphonique commuté.

Parmi les services offerts, on peut relever:

VIDEOTEX

(nom du service défini par le Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique)

PRESTEL	Royaume-Uni (ancien nom: VIEWDATA)
TELETEL	France
BILDSCHIRMTEXT	R.F.A.
VIDEOTEX	Suisse
VIDITEL	Pays-Bas
DATAVISION	Suède

1.3 Les composants du système

On distingue 4 parties principales:

- le terminal qui est soit un récepteur TV couleurs, équipé d'un décodeur VIDEOTEX et d'un clavier (par exemple une commande à distance pour récepteur TV) soit un terminal spécifique VIDEOTEX;
- le réseau téléphonique commuté donne l'accès au central VIDEOTEX. Cet accès se fait par la station téléphonique et une boîte de raccordement VIDEOTEX;
- le central VIDEOTEX assure la commutation et met «en rapport» le demandeur d'information et la source d'information;
- le réseau de données TELEPAC connecte les sources d'informations aux centraux VIDEOTEX. Ces sources d'information sont des ordinateurs contenant les banques de données.

1.4 Le format de l'information

Une page comprend 24 lignes à 40 signes chacune.

Les signes disponibles se répartissent comme suit:

335 signes alphanumériques

151 signes mosaïques, diagonaux et traits.

La palette des couleurs englobe, outre le blanc et le noir, 6 couleurs. Le clavier combine plusieurs touches pour fournir l'ensemble des signes décrits.

La représentation d'images:

– Alphamosaïque

le caractère est subdivisé en 2 x 3 blocs. Ce graphisme simple ne nécessite qu'une capacité réduite de mémorisation, ne provoque qu'une déformation infime de l'image en cas d'erreur de transmission et ne demande qu'une procédure simple pour la préparation d'images.

– Alphagéométrique

l'image est constituée par des séquences d'instructions. On utilise des éléments de base géométriques: le point, la ligne, le cercle, le carré et le polygone.

– Alphaphotographique

l'image est définie point par point. La valeur de chaque point d'image contient également l'information définissant l'intensité de l'échelle de couleurs.

1.5 Les applications

VIDEOTEX offre trois catégories principales d'applications:

– Informations générales

informations générales à durée de vie brève (résultats sportifs, informations locales et politiques, résultats de loteries etc.)
informations sur les autorités (listes d'adresses, heures d'ouvertures)
informations sur les voyages et le trafic (horaires, météo)
informations sur les événements culturels (programmes de théâtres, des cinémas)
informations d'ordre économique (listes professionnelles, cours)
informations spécifiques (loisirs, petites annonces, marché de l'emploi)
informations particulières pour des groupes d'usagers (médecins, pharmacies)

– Service de messages

communications (vœux, commandes, réservations)
avis (rappels de délais, indications d'heures d'ouverture)

– Dialogue avec ordinateur / banques de données

service de calcul (opérations mathématiques, calculs programmés pour les rentes, financement)
instruction (instruction post-scolaire, tests)
jeux (labyrinthe, échecs)
transaction (commande, transaction bancaire, etc.)

1.6 Les partenaires

Fournisseur d'information

Toute personne, firme, association, etc. est susceptible de fournir des informations ou des prestations par l'intermédiaire de VIDEOTEX. Le fournisseur est responsable de l'information qu'il offre et en fixe le prix.

Toute banque de données qui remplit les conditions en vigueur peut être raccordée à VIDEOTEX. Les fournisseurs d'information ne disposant pas d'un propre équipement peuvent utiliser les installations de tiers.

Demandeur d'information

Tout abonné au téléphone disposant d'un téléviseur équipé d'un décodeur VIDEOTEX peut utiliser le service VIDEOTEX selon les dispositions en vigueur, accéder aux informations et lire les messages qui lui sont destinés. Aucun abonné VIDEOTEX ne peut se voir imposer une

information qu'il n'a pas demandée. Chaque apparition d'information est accompagnée de l'identification du fournisseur et de son prix.

Les PTT

- mettent à disposition l'infrastructure technique de base
- créent un numéro de service VIDEOTEX uniforme pour tout le pays (047 . . .)
- organisent l'accès au système au moyen d'un central VIDEOTEX
- déterminent la structure générale de recherche de l'information en collaboration avec les utilisateurs du système
- fournissent aux usagers une boîte de raccordement (modem) spécialement adaptée aux besoins de VIDEOTEX
- établissent un système de taxation uniforme comprenant: une taxe pour l'abonnement au service et la location de la boîte de raccordement, une taxe d'accès au système et une taxe d'utilisation du service basée sur le trafic
- établissent les clauses de raccordement des banques de données (spécifications techniques).

Les agences VIDEOTEX

Toute firme peut offrir des prestations en vue d'aider à fournir des informations dans VIDEOTEX. Cela va du conseil à la réalisation des sources d'informations proprement dite.

1.7 Le projet suisse

En 1978, le Département des télécommunications de l'Entreprise des PTT a décidé une série d'actions dans le cadre de la préparation d'un éventuel service public.

– Essai-pilote

Un essai-pilote a été conduit depuis l'automne 1979 et s'est achevé à fin septembre 1984. En résumé, ses objectifs étaient de:

recueillir des expériences avec le système,
déterminer les principes techniques et d'exploitation,
réaliser des démonstrations pour intéresser les fournisseurs d'information potentiels,

définir les possibilités d'applications pour l'industrie.

L'essai-pilote s'adressait en premier lieu aux fournisseurs d'information potentiels.

– Essai d'exploitation

L'essai d'exploitation a démarré en automne 1983. Il s'agira de tester les chances de ce nouveau service et de mettre au point la conception technique et d'exploitation du système.

Cette phase comprendra une étude complémentaire englobant 2000 demandeurs d'information des régions de Zurich et Lausanne. Un millier de raccordements supplémentaires sera à disposition d'intéressés en dehors de ces régions.

Les fournisseurs d'information peuvent être répartis dans tout le pays. Les objectifs de l'étude complémentaire peuvent être résumés comme suit:

définition des besoins,
promotion générale du service,
examen des influences de VIDEOTEX, pour la politique des médias, économique et de société.

Parmi les aspects du dernier point, on va tenter de relever l'impact de VIDEOTEX sur:

le marché du travail et la concurrence économique,
l'attitude publicitaire,
les différences d'utilisation ville/campagne et entre groupes sociaux.

L'essai d'exploitation durera jusqu'à fin 1985. L'ouverture d'un service public pourrait suivre la fin de l'essai d'exploitation, soit au plus tôt au début de 1986.

1.8 Les coûts

Le demandeur d'information, dans le cadre d'un service VIDEOTEX, doit disposer d'un terminal VIDEOTEX et acquitter les taxes suivantes:

- Abonnement mensuel pour la station téléphonique et le service VIDEOTEX.
- Communication téléphonique avec le central VIDEOTEX.
- Le prix de l'information (fixé par le fournisseur).

Les coûts encourus par le fournisseur d'information se rapportent en premier lieu à son infrastructure technique (ordinateur) et à la préparation de l'information. Il devra acquitter aux PTT les taxes mensuelles de raccordement de son ordinateur et les taxes de trafic TELEPAC.

2 ESSAI D'EXPLOITATION

2.1 *Etat actuel du projet*

Pour réaliser l'essai d'exploitation, il est nécessaire de disposer de trois centraux VIDEOTEX, à savoir d'un central prototype pour le développement du logiciel, ainsi que des deux centraux d'exploitation de Berne et de Zurich pour le service proprement dit.

Le central prototype est en service depuis le mois d'août 1982; grâce à ce système, les fonctions suivantes ont pu être développées:

- dialogues en trois langues (allemand, français, italien)
- accès à des pages d'information provenant de centraux VIDEOTEX répondant au standard CEPT (mode alphamosaïque)
- accès à des pages d'information provenant de banques de données
- acquisition d'informations provenant de banques de données externes (transactions)
- service de messages.

Le central de Berne a été mis en service en mars 1984. Le deuxième central à Zurich sera mis en service au printemps 1985.

Une première station d'édition est en service aux PTT depuis le mois de juin 1983. Les spécifications nécessaires et les protocoles sont élaborés et disponibles.

Depuis le début de 1983, les activités de marketing des PTT vont en s'intensifiant. Il s'agit dans un premier temps de sensibiliser les fournisseurs d'information potentiels sur les chances qu'offre VIDEOTEX, en vue de consolider leur part de marché, et pour leur permettre d'accéder à de nouveaux créneaux. Toute entreprise soucieuse de ne pas aliéner ses chances dans de futurs marchés se doit d'étudier les répercussions que pourrait avoir pour elle VIDEOTEX, de même que l'impact sur ses concurrents.

2.2 *Conditions-cadres et objectifs de l'essai d'exploitation*

L'entreprise des PTT s'efforce d'offrir de nouvelles prestations qui tiennent compte des besoins véritables des clients. Il s'agit non seulement d'encourager les projets réalisables sur le plan de la technique, mais aussi de tenir compte d'aspects économiques et politiques. De ce fait, les PTT feront réaliser une étude complémentaire évaluant les possibilités et les chances de ce nouveau média. Voici, en bref, les conditions-cadres et les objectifs que vise l'essai d'exploitation.

La conception technique et les équipements, les prestations offertes, les tarifs ainsi que les conditions faites aux fournisseurs et aux demandeurs d'informations doivent répondre dans une large mesure aux structures d'un service public national, tel qu'on prévoit de l'instituer ultérieurement.

2.3 Objectifs

L'essai d'exploitation doit fournir les critères de décision et d'évaluation propres aux domaines suivants:

- intérêt que portent les ménages privés à l'utilisation du nouveau média
- besoins des milieux économiques et de la presse pour déterminer dans quelle mesure il est souhaitable d'étendre cette prestation
- équipements techniques nécessaires de même qu'effectif du personnel affecté à leur exploitation et à leur entretien
- aménagement d'un futur service public
- marche à suivre pour l'introduction progressive d'un tel service à l'échelle nationale
- compatibilités techniques des équipements utilisés entre eux et avec les systèmes étrangers
- questions et répercussions relevant de la politique des média
- aspects juridiques
- occasion à saisir et risques pour les fournisseurs d'équipement et pour les fournisseurs d'informations
- tarifs et procédures de mise en compte
- rentabilité d'un futur service public
- répercussions au sein des PTT sur les plans de l'organisation, de l'effectif du personnel et des finances.

Par une étude des besoins, on a voulu déterminer qui aurait recours à ce service, à quel moment et pour quelle raison. Il est en effet très important de connaître les motifs pour lesquels les usagers accueillent favorablement une telle prestation ou, au contraire, la rejettent. Ses chances sur le marché doivent être déterminées en fonction des réactions de groupes cibles.

Par des études approfondies, on veut en outre déterminer les réactions que suscitera VIDEOTEX: influence sur l'utilisation d'autres médias, comportement en matière de publicité et de concurrence et, enfin, impact sur le marché de travail. L'usage différent qu'en feront les divers groupes sociaux ainsi que les habitants des villes et ceux de la

campagne sera également pris en considération. L'étude complémentaire englobera environ 2000 participants des régions de Lausanne et de Zurich.

2.4 Prestations et structuration du service de l'essai d'exploitation

Le rôle dévolu à l'Entreprise des PTT dans le futur service VIDEOTEX consiste, par principe, dans le *transport des informations*. Cela signifie que nous mettons à la disposition des utilisateurs l'infrastructure technique et assurons l'exploitation du service. Le fait que les PTT aient investi aujourd'hui déjà plus de 20 millions de francs dans le système, assure aux abonnés du VIDEOTEX l'égalité des chances par rapport à leurs partenaires et concurrents de l'étranger. D'autre part, nous fournissons à notre industrie l'occasion d'accéder à un créneau du marché international, du fait que nous plaidons avec énergie en faveur d'une normalisation sur le plan international.

La gestion des *informations*, des *mémoires d'informations* ou des banques de données, auxquelles on peut accéder par des ordinateurs est confiée dans une large mesure à l'*initiative privée*. Les PTT n'exercent donc aucune influence directe sur l'offre en information du service VIDEOTEX.

Pour les besoins du service les PTT se réservent cependant expressément le droit d'exploiter *une banque de données interne* et de la mettre au besoin, également à la disposition des fournisseurs d'information. Parmi les procédures de consultation du VIDEOTEX, la *structure arborescente* de recherche joue un rôle primordial. En effet, il permet à chacun, en particulier au non-spécialiste, d'accéder sans connaissances particulières à l'information recherchée. Vu l'importance de ce sujet, les PTT ont établi les rubriques de cette structure de recherche avec l'étroite collaboration des cercles intéressés.

Pour permettre aux abonnés d'échanger des messages, les PTT édieront un *annuaire* VIDEOTEX.

2.5 Standard CEPT

Mis à part l'étendue et la conception du réseau, la différence essentielle entre l'essai pilote et l'essai d'exploitation réside dans la norme utilisée. Alors que le premier repose sur la norme britannique «Prestel», qui existe depuis longtemps, le deuxième se fonde sur le standard CEPT, qui offre un jeu de caractère élargi et une présentation graphique très

améliorée. En plus de cela, il tient largement compte du plurilinguisme de notre pays.

Le standard CEPT fait l'objet d'une Recommandation du CCITT valable pour l'Europe, qui a pour l'instant surtout été traitée par la République fédérale d'Allemagne, les services des postes et télécommunications de ce pays s'en sont inspirés pour élaborer les spécifications détaillées des terminaux. Ces spécifications ont également eu un caractère déterminant pour les développements en Suisse.

2.6 Tarifs

Les tarifs définitifs de l'essai d'exploitation ont été fixés le 1er septembre 1983. Il a été tenu compte dans toute la mesure du possible des souhaits des utilisateurs. Le trafic avec les centraux VIDEOTEX pourra se dérouler à l'échelle nationale entre la résidence de l'utilisateur et le central, indépendamment de la distance, par le biais du réseau téléphonique commuté au tarif de la zone suburbaine, c'est-à-dire à la taxe de *12,5 centimes par minute*.

A cette taxe de trafic s'ajoute une *taxe d'abonnement* pour l'utilisation du système et la boîte de raccordement (modem), qui s'élève à *12 francs par mois*.

Les *tarifs* afférents au réseau de données *TELEPAC* concerteront le raccordement des ordinateurs externes et le trafic de ces derniers avec les centraux VIDEOTEX. Ils ont été réduits de 25 à 30% en juin 1983 et seront appliqués dès la mi-85.

Exception faite de *TELEPAC*, ces tarifs ne s'appliquent qu'à l'essai d'exploitation et ont de ce fait un *caractère provisoire*. Il faudra attendre le résultat des expériences recueillies au cours de l'essai d'exploitation pour mettre au point les tarifs d'un service public.

2.7 Participation

Il est encore possible de s'inscrire comme participant à l'essai d'exploitation. Il suffit de prendre contact avec sa Direction d'arrondissement des télécommunications.

3 VOTRE INTERET POUR UTILISER VIDEOTEX

Les possibilités d'utilisation de VIDEOTEX sont variables. Le principal avantage provient de l'accès aux possibilités informatiques à des non-spécialistes en informatique. En effet, l'utilisation de VIDEOTEX

est tellement simple, par rapport aux solutions informatiques classiques, que de nouveaux débouchés s'ouvrent à de nouvelles catégories d'utilisateurs professionnels. On peut notamment citer les professions indépendantes, que ce soit le médecin qui consulte une banque de données décrivant les interactions de médicaments, l'agriculteur s'informant des traitements à appliquer ou du magasinier tenant à jour le stock.

Il incombe aux responsables de chaque entreprise de consacrer quelques réflexions aux possibilités pouvant être ainsi dégagées. Les solutions peuvent également être envisagées au niveau des associations professionnelles p. ex. lorsque les firmes concernées s'adressent aux mêmes sources. Dans un tel contexte, plusieurs objectifs peuvent être poursuivis.

VIDEOTEX pour l'accès à l'information

Grâce aux structures de recherche et à sa simplicité d'utilisation, VIDEOTEX donne un accès aisément et bon marché à toutes les informations imaginables. Toutefois, l'erreur est de croire que les sources d'informations se créent toutes seules. Il s'agit donc pour une firme, et à plus forte raison pour une association professionnelle, de fournir cette prestation, en bref de mettre sur pied les sources d'informations. Il y a en ce domaine, des marchés à conquérir. Tous les pronostics concordent, l'information au sens général, prendra de plus en plus de place dans le futur de notre société. Il est dès lors important de s'y préparer à temps et dans des conditions permettant quelques expériences.

VIDEOTEX comme moyen de rationalisation

Il est possible d'utiliser VIDEOTEX pour rationaliser l'échange de messages ou de communications à l'intérieur de l'entreprise. Selon le type d'information mise à disposition par VIDEOTEX, il est possible d'éviter la distribution de documents rapidement périmés. A titre d'exemple, citons les listes de prix, de délais de livraisons, etc. Avec VIDEOTEX, il est possible d'avoir des listes constamment à jour.

De même, VIDEOTEX offre un système de messagerie qui est en quelque sorte une boîte aux lettres électronique, c'est-à-dire que l'expéditeur dépose un message dans la boîte aux lettres du destinataire, qui doit la «vider» pour prendre connaissance du contenu du message. La fonction de la boîte aux lettres est assurée par le système VIDEOTEX lui-même.

L'informatique pénètre dans tous les domaines et pour la plupart des applications. Il en va de même pour les bibliothécaires. A l'heure

actuelle, des bases de données offrent un aperçu de l'ensemble des publications sur un thème défini (p. ex. textile, cancer). Elles sont utilisées non seulement par des documentalistes ou bibliothécaires mais par les utilisateurs finaux (p. ex. les chercheurs). Ces sources d'information sont actuellement très spécialisées. De ce fait leur utilisation est encore relativement restreinte. La mise en œuvre de VIDEOTEX va certainement permettre à de nouveaux cercles d'intéressés d'accéder directement à ces prestations. A terme, on peut s'attendre à ce que chacun ait ce type d'accès. Dès lors, les cercles professionnels devraient se préparer à assumer ces nouvelles tâches. S'y intéresser et participer activement permettra de collaborer à la mise en place de ces nouvelles structures. Pour éviter tous malentendus, il doit être rappelé que l'offre de prestations/informations n'est pas du ressort des PTT. A priori, les organisations professionnelles sont le mieux à même, avec les fournisseurs d'information, de mettre en place ces nouvelles possibilités. Il doit être clair que l'évolution se poursuivra, avec ou sans participation active des cercles intéressés. A titre d'exemple, on peut citer la presse qui a compris que si elle ne devenait pas fournisseur de prestations, ce rôle serait à moyen terme assuré par d'autres sociétés et qu'elle risquait ainsi de perdre des parts importantes de son marché.

Il est important que chaque secteur suive l'évolution et y participe activement dès le début. Combler ultérieurement un retard peut créer des réveils douloureux. Notre pays connaît malheureusement quelques exemples actuels. Le domaine VIDEOTEX demande un savoir-faire et beaucoup de matière grise. C'est une chance pour notre pays, pauvre en matières premières. Pour la profession de bibliothécaires, le recours aux possibilités VIDEOTEX permettra de se décharger de tâches de routine pour mieux se consacrer aux recherches demandant des connaissances spécifiques. Cela paraît être un enrichissement plutôt qu'un appauvrissement. Les clés de l'avenir sont entre vos mains, à vous de les utiliser.

4 RENSEIGNEMENTS

Chacune des 17 Directions d'arrondissement des télécommunications (téléphone no 113) dispose d'un raccordement VIDEOTEX. N'hésitez donc pas à prendre contact pour bénéficier d'une démonstration ou obtenir des renseignements plus détaillés.

Pour les détails propres à l'essai d'exploitation, et notamment pour s'inscrire comme participant, vous pouvez vous adresser à la

Direction générale des PTT
Téléinformatique (ET 31)
Viktoriastrasse 21, 3030 Berne
(Tél. no 031 62 43 74 ou 031 62 54 40)

Die Schweizerische Landesphonothek in Lugano: Idee und Realität

Von *Kurt Deggeller*, Leiter der Schweizerischen Landesphonothek

Eigentlich ist es noch zu früh, Grundsätzliches über die Schweizerische Landesphonothek zu schreiben. Die Aufbauarbeiten und die äußereren Bedingungen einer Realisierung des Projekts befinden sich in einem Stadium, in dem der eingeschlagene Weg noch wesentliche Modifikationen erfahren kann. In dieser Situation kann und darf dieser Artikel nicht allzu sehr in die Einzelheiten gehen und will darum nicht mehr sein als ein Bericht «unterwegs», der Perspektiven und Probleme aufzeigt und nicht Lösungen festschreibt.

Il est à vrai dire encore trop tôt pour s'exprimer d'une façon définitive sur la Phonothèque Nationale Suisse. Les travaux d'aménagement et les conditions extérieures propres à la réalisation du projet en sont à un stade où la voie suivie peut encore subir d'importantes modifications. Dans ces conditions, il ne pouvait être question de trop aller dans les détails et le présent article se borne à signaler des perspectives et des problèmes, sans indiquer de solutions.

Die Frage, die einem neugewählten Phonothekeleiter am häufigsten gestellt wird, lautet ganz einfach: «Was ist denn eigentlich eine Phonotheke?» – und er kann sich darum der schwierigen Aufgabe nicht entziehen, eine kurze und anschauliche Umschreibung zu finden. Meine Antwort, es handle sich um eine «Bibliothek für Tonträger» hat zwar den Nachteil, logisch nicht ganz einwandfrei zu sein, sie erlaubt es aber, auf zwei wichtige Momente hinzuweisen: 1. , daß die in einer Phonotheke